

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 36 (1963)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

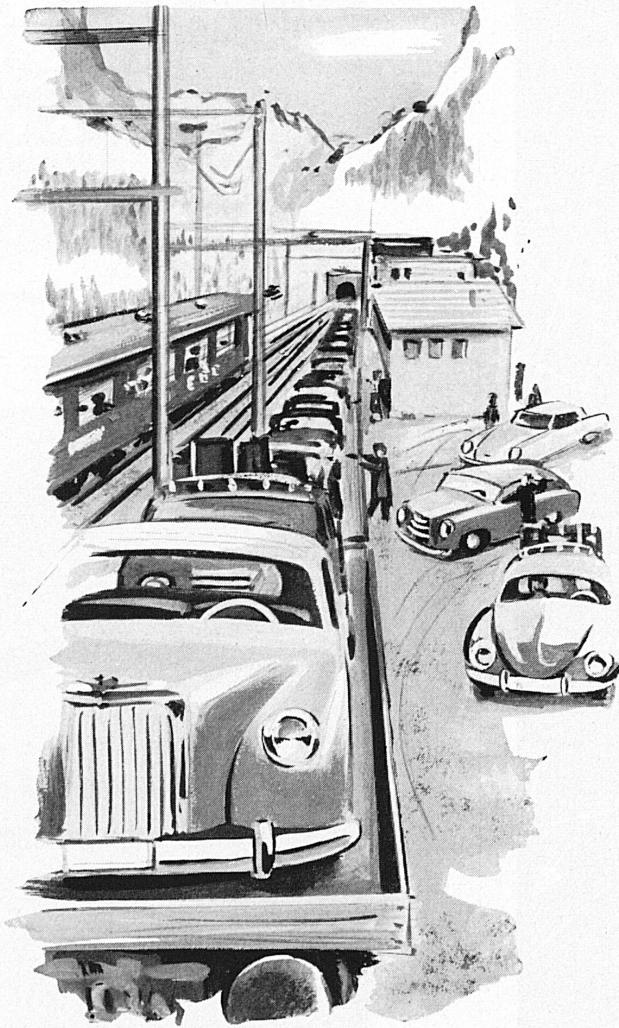
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



SICHERHEIT ZUERST ...

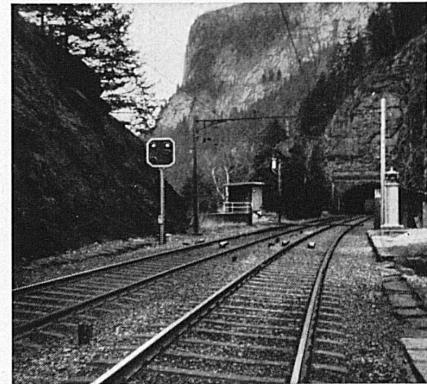
ist im Bahnbetrieb oberstes Gesetz. Vielfältig sind die der Sicherheit dienenden Einrichtungen der Schweizerischen Bundesbahnen. Dazu zählen auch die von uns für die Gotthardlinie gebauten Fernsteuerungsanlagen. Mit diesen werden der Sicherung des Zugverkehrs dienende Befehle und Meldungen fernübertragen. Ebenfalls mit einer ALBIS-Fernsteuerungsanlage werden die Fahrleitungsschalter im Gotthardtunnel fernbedient.

Ihre Betriebssicherheit haben die Anlagen anlässlich des von den SBB an Ostern neben dem übrigen Spitzenverkehr so reibungslos abgewickelten Auto-transportes einmal mehr bewiesen.



**ALBISWERK
ZÜRICH A.G.**

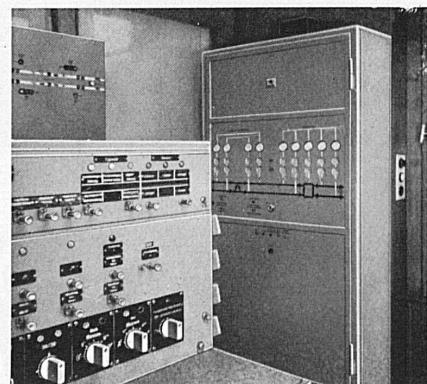
ALBIS-ANLAGEN FÜR BAHNEN



Blockstelle Piottino



ALBIS-Telephon-Anlage bei den SBB



Fernsteuerungsanlage, Bahnhof Göschenen

ALBISWERK ZÜRICH A.G. ZÜRICH 9/47
Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich



SCHWEIZERISCHE KRANKENKASSE
HELVETIA
 Zentralverwaltung: Zürich 1/24, Stadelhoferstrasse 25



**Heute sparen -
 morgen fahren**

mit den beliebten Reisemarken
 der Schweizer Reisekasse

Bern, Waisenhausplatz 10, Telephon (031) 2 31 13





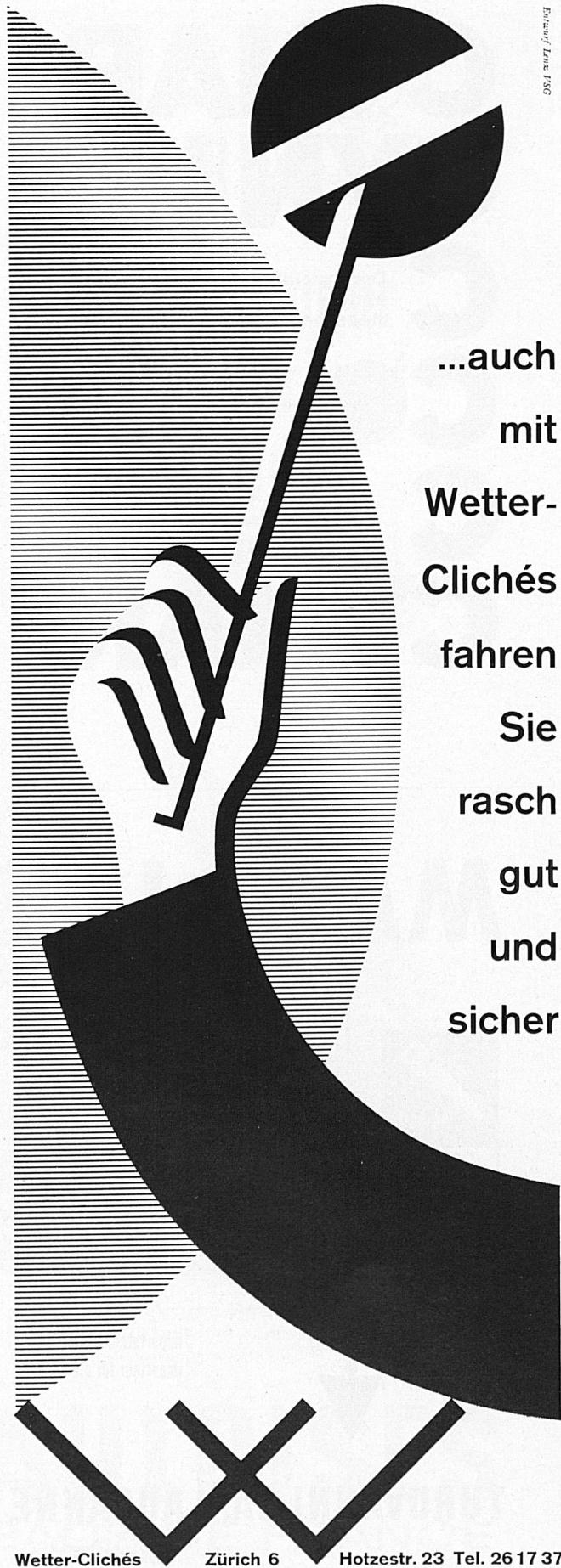
die Brissago der guten Tradition
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



- ▶ Kundenguß in Grauguß und Bronze
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Bremsklötzte

Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgießereien
Telefon (061) 8416 03



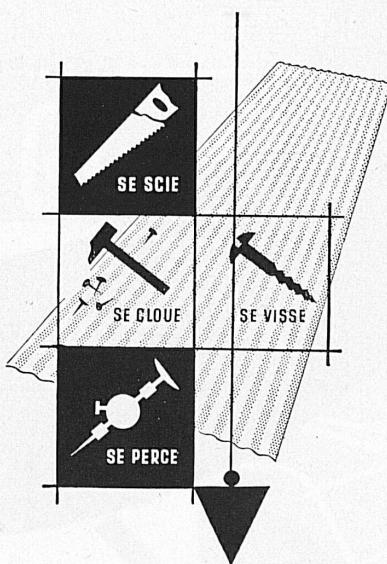
CONAR CYNAR

Der Aperitif aktiver Menschen

LEZZIOL CYNAR APERITIF A BASE D'ARTICHEENTS

COCOR CYNAR

MARCOLITE



La grande marque française spécialiste de plaques translucides planes et ondulées

Die lichtdurchlässige flache oder gewellte Kunststoffplatte französischer Herkunft

Importateur en Suisse
Importeur für die Schweiz

TURUVANNI SA, LAUSANNE

Téléphone 021 26 3273

knöpfl

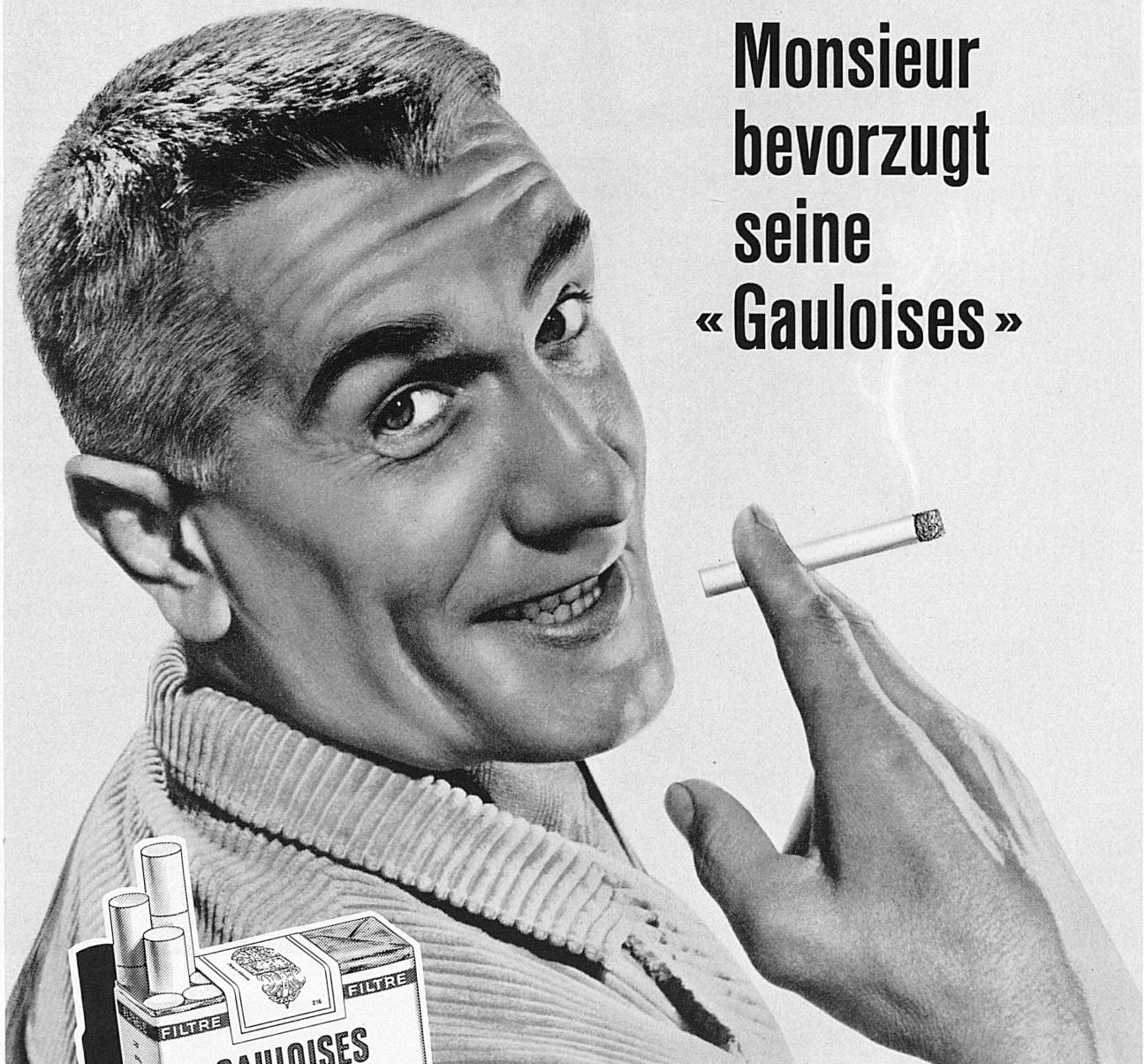
Radio-Schweiz Radio-Schweiz
Radio-Schweiz Radio-Schweiz
Radio-Schweiz Radio-Schweiz

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegrafie und Telefonie. Direktion: Bern
Viktoriaplatz 1 Briefadresse: Postfach Bern 25 Aktiengesellschaft

Direkte Telegrammübermittlung auf unsren weltweiten Radioverbindungen. Telex-Dienst mit Übersee - Aufrufnummer 319. Vermietung von privaten Fernschreib-Kanälen mit Übersee. Bildfunkdienst. Radioverbindungen mit schweizerischen Hochseeschiffen. Flugsicherungsdienst auf den schweizerischen Flughäfen. Direkte Telegrammübermittlung auf unsren weltweiten Radioverbindungen. Telex-Dienst mit Übersee - Aufrufnummer 319. Vermietung von privaten Fernschreib-Kanälen mit Übersee. Bildfunkdienst. Radioverbindungen mit schweizerischen Hochseeschiffen

Monsieur ist Kenner!...

**Monsieur
bevorzugt
seine
«Gauloises»**



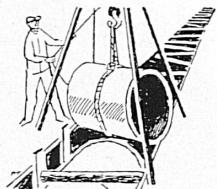
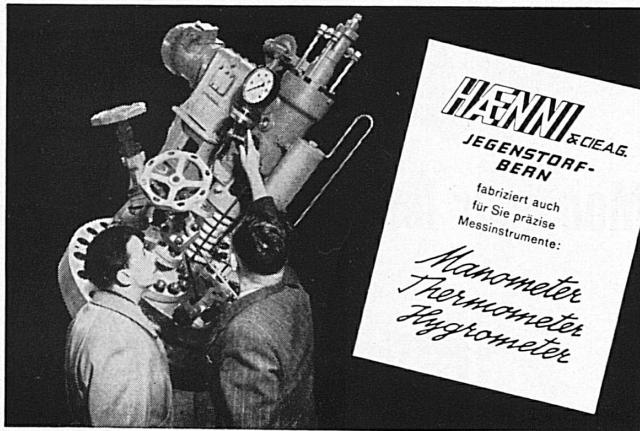
D'après Hess De Haan, Paris

1



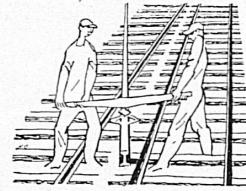
Ihr ganz persönliches Aroma verdanken die Gauloises dem französischen Tabak, der ausschliesslich von der Régie Française verwendet wird!

GAULOISES
TABACS DE FRANCE

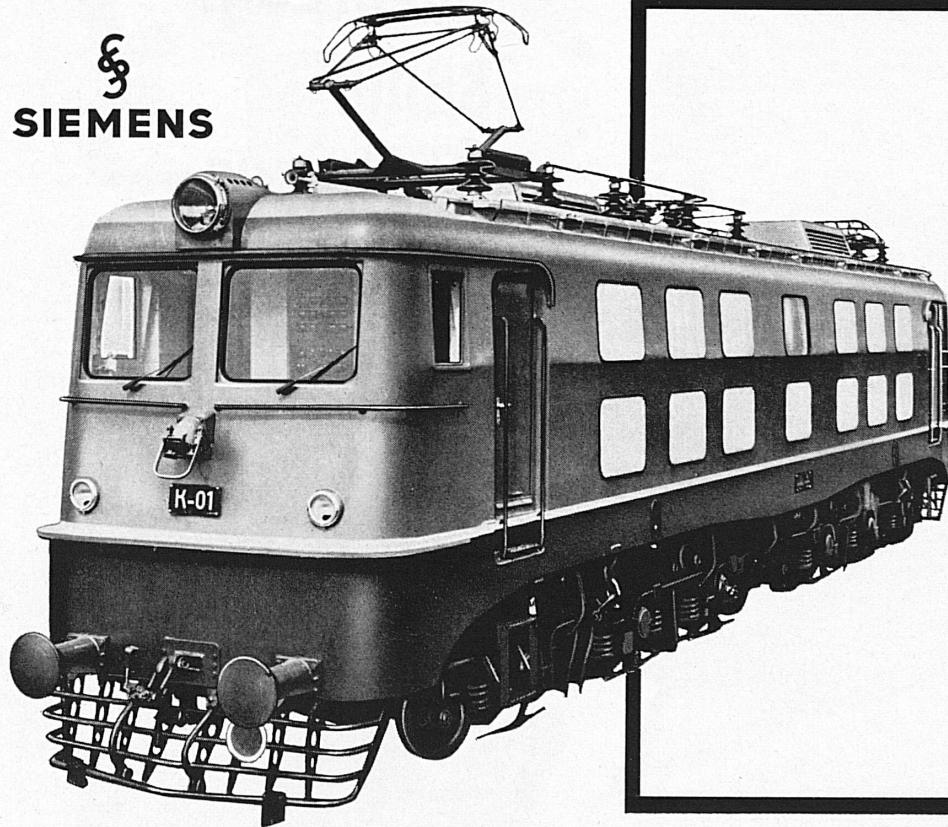


Mario Vanoli Zug Geleisebau—Tiefbau

Bützenweg 5
Telefon (042) 4 24 77



SIEMENS

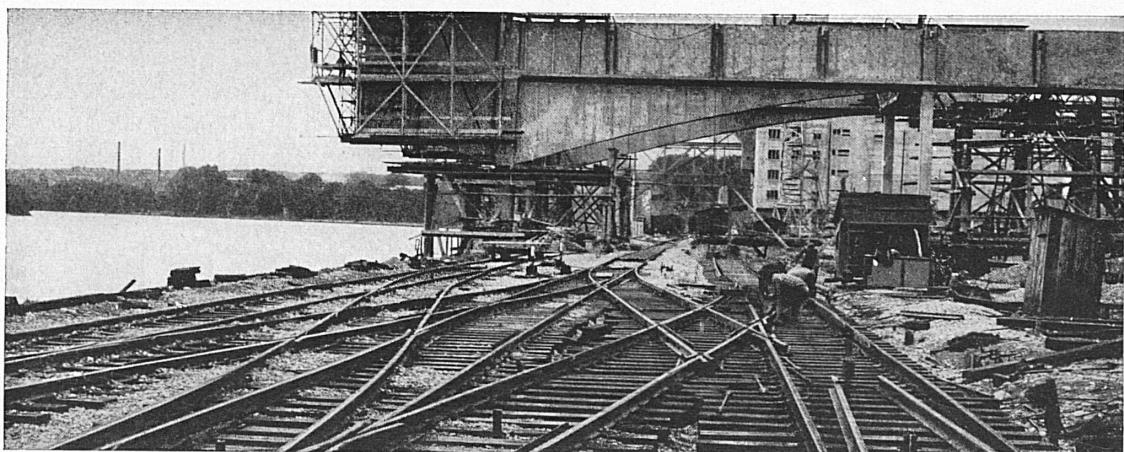


SIEMENS-Gleichrichter

Unsere weltbekannten Silizium-Hochleistungs-Dioden haben innert wenigen Jahren dank ihrer grossen Betriebssicherheit, Temperaturunempfindlichkeit, Erschütterungsfestigkeit, kleinem Platzbedarf und hohem Wirkungsgrad die wirtschaftliche Erzeugung des Gleichstromes stark verbessert. Neben der chemischen Industrie, den Unterwerken für Gleichstrombahnen sind bereits auch mehrere hundert Lokomotiven mit unseren Silizium-Gleichrichtern ausgerüstet worden.

SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG

Zürich Bern Lausanne

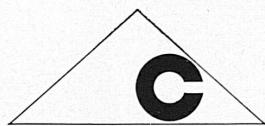


Auhafen Muttenz

**Jakob Weber
Geleisebau — Unternehmung**

Muttenz: Im Gstrüpf 29
Telefon 53 17 25
Filiale Basel Telefon 33 82 47

**Muttenz
und Basel**



COLORA GRAPHIKA AG BERN

Federweg 22 Telefon 031 9 48 33/36

Pp 120 B/2



Ich verwende jetzt eben Pepsodent
– und das sieht man: meine Zähne sind schimmernd weiss!

Pepsodent mit Irium
pflegt die Zähne
sorgsam und gründlich.
Der spezielle Wirkstoff Irium
entfernt den trüben Belag,
der so häufig
zum Zahnerfall führt.
Ihr Mund bleibt immer frisch.
Ihr Atem rein.
Und Ihre Zähne werden
wieder weiss,
schimmernd weiss!

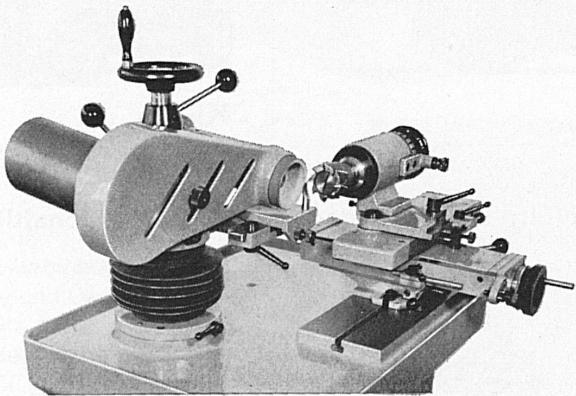
Pepsodent mit Irium
in der Tube oder im Pepsomat

Pepsodent
PASTA MIT IRIUM

PEPSOMAT

Pepsodent mit Irium macht auch Ihre Zähne schimmernd weiss!

CHRISTEN



Fräzerschärfmaschine AF-80

Maschine zum rationellen Schärfen von rechtsschneidigen Fräswerkzeugen von 5 – 80 mm Durchmesser.
Spezialvorrichtungen zum Schleifen von Spanbrechernuten an Drehstählen; zum Nachschleifen von Gewindebohrern und zum Schleifen von Produktionsteilen.

Verlangen Sie nähere Unterlagen.

Christen & Co AG Bern, Werkzeugmaschinen

Zeughausgasse 17, Telefon (031) 2 56 11



2 Camenzind Spitzenprodukte

seit 1879 Qualität

Kirsch Camenzind

für Sie
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)



BERKEL-Waagen

in elektro-optischer und Zeigerausführung für

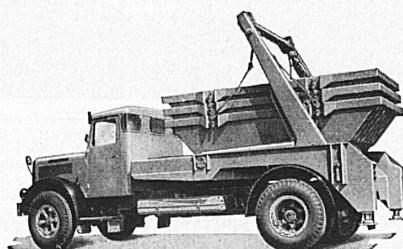
Handel
Gewerbe
Industrie
Verwaltungen

Fabrik und Verkauf: **BERKEL AG**
Hohlstraße 535, Zürich 48 Telefon (051) 52 53 22

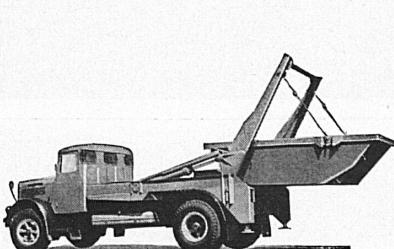
WIRZ

Das neue Transportsystem ohne Wartezeit

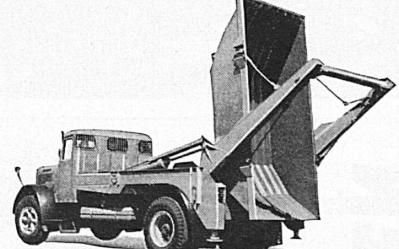
WE-LA-KI



Wechselmulden



Laden



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ▶ mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

E. WIRZ, UETIKON am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik
Telefon (051) 74 15 31

Buch- und Tiefdruck Büchler + Co AG Wabern-Bern

Gußeisen nach VSM 10691.
Spezialgußeisen für besondere
Anforderungen, unlegiert,
niedrig- und hochlegiert,
wärmebehandelt.
Gießgewichte bis 120 t.

Gebrüder Sulzer
Aktiengesellschaft
Winterthur/Schweiz

Grauguss

SULZER

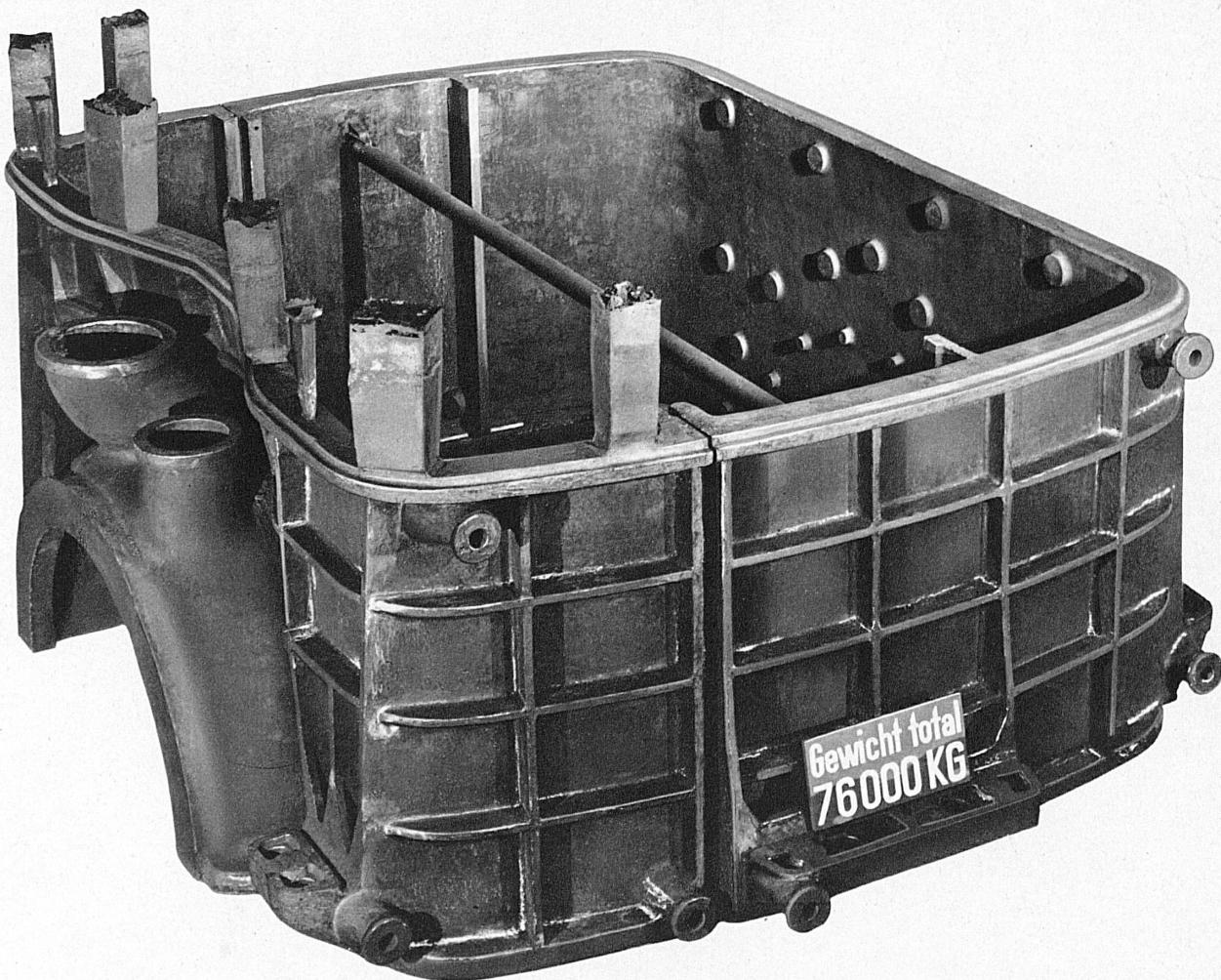
■ Grauguß

Sphäroguß

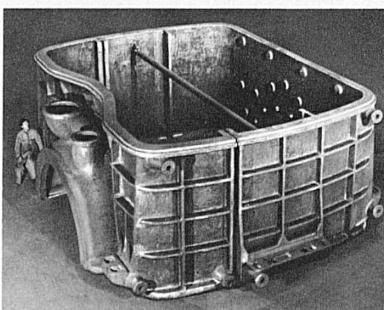
Stahlguß

Metallguß

Präzisionsguß



Großguß:
Dampfturbinengehäuse,
Unter- und Oberteil
aus Grauguß.
Das Unterteil allein
hat 100 t Gießgewicht,
76 t Rohgewicht.



Locarno

1/2 VI 1963

FESTA DEI FIORI • FÊTE DES FLEURS • BLUMENFEST



1/2 VI 1963

BLUMENFEST • FÊTE DES FLEURS • FESTA DEI FIORI

Locarno